



Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE DELLA SANITÀ ANIMALE E DEI FARMACI VETERINARI

REGIONE DEL VENETO Ufficio 1		REGIONALE
DIREZIONE P- SICUREZZA ALIMENTARE		ARIA
Data di arrivo		
Data registraz.	29 GIU. 2018	
Prot. N.	249647	
Indice classificazione	Ciclo	
E.300.02.16		

REGIONI E PROVINCE AUTONOME
Assessorati alla Sanità Servizi Veterinari

Oggetto. Certificazione veterinaria per l'esportazione dall'Italia verso il Giappone di placenta di suino.

Si informano gli enti in indirizzo che questa Direzione Generale della Sanità Animale e dei Farmaci Veterinari (DGSAF) ha concordato con le autorità Nipponiche il modello di certificazione sanitaria per l'esportazione di placenta di suino.

Il certificato che si trasmette in allegato, sarà pubblicato anche sul portale del Ministero della Salute e reso disponibile nella sezione "veterinaria internazionale" al seguente link:

http://www.salute.gov.it/portale/temi/p2_6.jsp?id=1626&area=veterinariaInternazionale&menu=esportazione

Ad ogni buon fine si allega inoltre un documento utile alla certificazione del prodotto relativo ai requisiti richiesti con particolare riferimento agli allegati VI e VII.

Si comunica altresì che gli stabilimenti autorizzati dal Giappone a poter esportare tale prodotti sono quelli elencati al seguente indirizzo:

<http://www.salute.gov.it/consultazioneStabilimenti/ConsultazioneStabilimentiServlet?ACTION=gestioneSingolaCategoria&idNormativa=3&idCategoria=1>.

Si prega pertanto gli enti in indirizzo di voler darne massima diffusione informando le ASL territorialmente competenti e gli operatori eventualmente interessati.

Si ringrazia per la fattiva collaborazione.

IL DIRETTORE GENERALE
*F.to Dr. Silvio Borrello

* Firma autografa sostituita a mezzo stampa, ai sensi dell'art.3, comma 2, del D.lgs.39/1993

Referenti:

Dr. Andrea Accardo a.accardo@sanita.it 06/59946926

Dr. Marco Sordilli m.sordilli-esterno@sanita.it 06/59943809

Annex 7

The swine diseases stipulated as domestic and notifiable infectious swine diseases by Act on Domestic Animal Infectious Diseases Control.

Please refer to MAFF official website for up-to-date information:

<http://www.maff.go.jp/aqs/english/laws.html>



**Certificato veterinario per l'esportazione di sottoprodotti (placenta) della specie suina dall'Italia verso il Giappone/
Veterinary certificate for the export of swine by-products (placenta) from Italy to Japan**

Regione del Veneto-A.O.O. Giunina Regionale n. prot. 249647 data 29/06/2018, pagina 1 di 12

1. Descrizione della merce/ Shipment description	
1.1. Nome, indirizzo e numero di registrazione dello speditore/ <i>Name, address and registration number of consignor:</i>	1.2. Certificato n./ <i>Certificate n.</i>
1.3. Nome e indirizzo del destinatario/ <i>Name and address of consignee:</i>	1.4. Paese/Regione di origine/ <i>Country/Region of origin:</i>
1.5. Autorità competente locale/ <i>Local competent authority</i>	1.6. Data di raccolta/ <i>collecting date:</i>

2. Informazioni sanitarie/ Health information

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che/*I, the undersigned official veterinarian certify that:*

2.1. L'Italia è indenne da Afta Epizootica, Rinderpest, Peste suina Africana (con esclusione della Sardegna) e Peste suina classica/*Italy has been free from Foot-and-mouth disease, Rinderpest, African swine fever (excluding Sardinia) and Classical swine fever.*

2.2. La vaccinazione contro le malattie sopramenzionate così come l'importazione degli animali che sono stati vaccinati per esse è proibito per legge/*Vaccination against the above mentioned diseases as well as the import of animals which have been vaccinated against them is completely prohibited by law.*

2.3. I suini per la produzione della placenta esportata sono nati ed allevati in Italia oppure soddisfano tutti i requisiti dei punti da 1-(1) a 1-(4) dell'allegato 1 dei requisiti di sanità animale per la carne derivate da animali ad unghia fessa/ *The pigs for the production of swine placenta to be exported to Japan have been born and raised only in Italy, or meet all of the requirements in items 1-(1) to 1-(4) in Annex1 of the Animal Health Requirements for meat derived from cloven-hoofed animals(AHRs).*

2.4. Negli ultimi 3 mesi non ci sono stati focolai di Encefalite infettiva, Rabbia, Stomatite vescicolare, Rift Valley fever, Antrace, Setticemia emorragica e Brucellosi nell'allevamento dal quale originano le placente suine che verranno esportate/*There has been no outbreak of animal infectious diseases referred to the Annex7 of the AHRs on the premises from which the exported swine placenta are originated for at least 3 months before the collection.*

2.5. I suini donatori delle placente sono indenni da qualsiasi evidenza delle malattie sopramenzionate al momento della raccolta/*The donor pigs of placenta are free from any evidence of the disease above mentioned at the moment of their collection.*

2.6. La placenta esportata viene gestita per evitare la contaminazione da agenti causali di malattie infettive animali fino alla spedizione. Per imballare il prodotto sono stati utilizzati involucri e/o contenitori puliti e igienici/*The exported placenta is handled to avoid contamination by any causative agents of animal infectious diseases until shipment. Clean and sanitary wrapping and/or containers have been used to pack the product.*

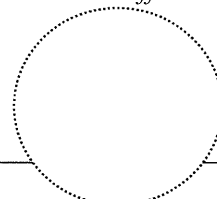
Luogo/Place:.....

Data/Date:.....

Nome e posizione del veterinario ufficiale/*Name and position of the official veterinarian*

Firma del veterinario ufficiale/*Signature of official veterinarian*

Timbro ufficiale/*Official stamp*



Animal health requirements for meat and viscera derived from cloven-hoofed animals and sausages, ham and bacon made from the said meat and viscera as raw materials to be exported to Japan from Italy (excluding Sardinia island)

Animal health requirements

Animal health requirements for the exported meat, etc. to Japan are as follows.

(Definitions)

“the meat, etc.”

meat and viscera derived from cloven-hoofed animals and such meat products made from the said meat and viscera as sausages, ham and bacon etc. (excluding all of the meat etc. made from or containing the meat etc. originating in Sardinia island)

“the exported meat, etc. to Japan”

the meat, etc. to be exported to Japan from Italy

“the cattle meat, etc.”

meat and viscera from cattle and products made from the said meat and viscera as raw materials

“the exported cattle meat, etc. to Japan”

the cattle meat, etc. to be exported to Japan from Italy

“the sheep/goat meat, etc.”

meat and viscera from sheep or goat and products made from the said meat and viscera as raw materials.

“the exported sheep/goat meat, etc. to Japan”

the sheep/goat meat, etc. to be exported to Japan from Italy

“the pig meat, etc.”

meat and viscera from pig and products made from the said meat and viscera as raw materials

“the exported pig meat, etc. to Japan”

the pig meat, etc. to be exported to Japan from Italy

“the designated facilities”

slaughterhouses, meat-processing facilities and storage, etc. which are designated by the animal health authorities of Italy (or of the third free countries for Annex. 1.2.②) as the ones which meet the requirements in items from 1 to 4 in Annex 1. for handling the exported meat, etc. to Japan

“the third free countries”

Foot-and-mouth disease (FMD), Rinderpest and African swine fever (ASF) free Countries approved

by the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan and listed in Annex 2

“the Japanese animal health authorities”

Animal Health Division, Livestock Industry Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan

“TSE”

Transmissible Spongiform Encephalopathy

“OIE”

Office International Des Epizooties

“Code”

International Animal Health Code established by the OIE

“Italy”

Italy excluding Sardinia island

(General requirements)

- 1 Italy has been free from Foot-and-mouth disease (FMD), Rinderpest and African swine fever (ASF).
- 2 Vaccination against FMD, Rinderpest and ASF as well as importation of cloven-hoofed animals which have been vaccinated against any of these diseases are completely prohibited by laws of Italy.

(Requirements for the exported meat, etc. to Japan)

- 3 The exported meat, etc. to Japan shall be produced and stored in the designated facilities.
- 4 The cloven-hoofed animals which have been slaughtered for the production of the exported meat, etc. to Japan shall have been born and raised only in Italy, or shall have met all of the requirements in the items from ① to ④ in Annex 1.1.
- 5 The meat, etc. which have been used for the production of the exported meat, etc. to Japan shall have originated from the cloven-hoofed animals which have been born and raised only in Italy or shall have met all of the requirements in the items from ① to ④ in Annex 1.2., can also be used for the production of the exported meat, etc. to Japan.
- 6 The slaughtered animals shall have been free from any evidence of infectious diseases as a result of ante- and post- mortem inspections conducted by the government veterinarians of Italy at the designated facilities.
- 7 The exported meat, etc. to Japan shall be handled in such ways as to keep it from being contaminated with any causative agents of animal infectious diseases until the shipment. Clean and sanitary wrappings and/or containers such as card board boxes shall be used to pack the

exported meat, etc. to Japan.

(Requirements for TSEs)

8 The exported cattle meat, etc. to Japan shall fulfill all the requirements in Annex 3., or in case the cattle or the cattle meat, etc. are directly imported to Italy from countries with BSE for the production of the exported cattle meat, etc. to Japan, additional certification, attesting that the said cattle and/or the cattle which were slaughtered for the production of the cattle meat, etc. meet all the requirements in Annex 3., shall be obtained from the animal health authorities of the exporting country.

9 The exported sheep/goat meat, etc. to Japan shall fulfill all the requirements in Annex 4., or in case sheep/goat or sheep/goat meat, etc. are directly imported to Italy from countries with scrapie for the production of the exported sheep/goat meat, etc. to Japan, additional certification attesting that the said sheep/goat and/or the sheep/goat which were slaughtered for the production of the exported sheep/goat meat, etc. meet all the requirements in Annex 4., shall be obtained from the animal health authorities of the exporting country.

(Requirements for pig meat and viscera)

10 The exported pig meat, etc. to Japan shall fulfill all the requirements in Annex 5., or in case pig meat, etc. are directly imported to Italy from countries with Hog cholera for the production of the exported pig meat, etc. to Japan, additional certification attesting that the said pig and/or the pig which were slaughtered for the production of the exported pig meat, etc. meet all the requirements in Annex 5., shall be obtained from the animal health authorities of the exporting country.

(Others)

11 In case the exported meat, etc. to Japan are transported through third countries, the exported meat, etc. to Japan shall be put in a tight container. The container shall be sealed by the animal health authorities of Italy with the seal which can be apparently identified. The form of the seal shall have been approved in advance by the Japanese animal health authorities. In case the said seal is found to have been broken or dropped out, etc. at the time of inspection after arrival in Japan, the exported meat, etc. to Japan in question might be prohibited to be released into Japan.

12 In case FMD, Rinderpest or ASF occur in Italy, the animal health authorities of Italy shall immediately suspend the shipment of the exported meat, etc. to Japan. The exported meat, etc. to Japan which is on the way to Japan shall be prohibited to be released into Japan, except the one which bears definitely no epidemiological relation to the outbreak of the said diseases.

13 In case of an outbreak of FMD, Rinderpest or ASF in the third free countries, the government authorities of Italy immediately have to suspend the shipment of the exported meat, etc. to Japan from the designated facilities which handle cloven-hoofed animal and meat, etc. imported from the said third free countries and officially inform the Japanese animal health authorities of it. The exported meat products to Japan which are on the way to Japan might be prohibited to be released into Japan, except the one which bears definitely no epidemiological relation to the occurrence of the said diseases.

14 The suspension measures of the shipment of the exported meat, etc. to Japan in item 13 could be released either in case the Japanese animal health authorities have confirmed that the third free countries concerned are free from the said diseases, or in case the government authorities of Italy have stopped cloven-hoofed animals and the meat, etc. imported from the third free countries concerned from being brought into the facilities and have informed the animal health authorities of the said suspension. (the release does not include those epidemiologically related to the occurrence of the said diseases)

15 The animal health authorities of Italy shall inform the Japanese animal health authorities of incidence of animal infectious diseases (including FMD, Rinderpest, ASF, BSE and Scrapie) by a monthly report or by other periodicals.

(Issue of inspection certificate)

16 The animal health authorities of Italy shall be responsible for issuing on inspection certificate for the exported meat, etc. to Japan, stating the following items in detail in English;

- (1) Each requirement of items from 1, 2, 4 to 7 (In case the exported meat, etc. to Japan originates from the cloven-hoofed animals and/or the meat, etc. directly imported to Italy from the third free countries, the name of third free countries and the requirements in items from 1-① to 1-④ and/or 2-① to 2-④ in Annex 1 should be also stated.)
- (2) The requirement in item 8 for the cattle meat etc.
- (3) The requirements in item 9 for the sheep/goat meat, etc.
- (4) The requirements in item 10 for the pig meat, etc.
- (5) Name, address and registration number of the designated facilities (in case slaughtering, processing and storing, etc. have not been done at the same designated facilities, each of the facilities at which the exported meat, etc. to Japan have been handled shall be described on the certificate.)
- (6) Date, authorities name and place of issue of the inspection certificate, and name and title of signer.
- (7) Identification number of the seal sealing up the container, etc. (in case the transporting container, etc. is sealed up with the seal according to item 11).

Annex 1.

Requirements for designated facilities

1 Cloven-hoofed animals which can be handled at the designated facilities shall have been born and raised only in Italy, or shall have been directly imported to Italy from the third free countries meeting all of the following requirements in items from ① to ④.

- ① The said animals shall have been born and raised only in the third free countries.
- ② The said animals shall have been free from any evidence of animal infectious diseases as a result of export inspection conducted by the animal health authorities of the third free countries.
- ③ The said animals shall have been directly imported to Italy from the third free countries, and shall have been accompanied with certificate, and shall not have been transported through other countries than the third free countries concerned.
- ④ The said animals shall have been free from any evidence of animal infectious diseases as

- a result of import inspection conducted by the animal health authorities of Italy.
- 2 The meat, etc. which can be handled at the designated facilities, shall originate from the cloven-hoofed animals which have been born and raised only in Italy, and shall have been handled only at the designated facilities in Italy, or shall have been directly imported to Italy from the third free countries meeting all of the following requirements in the items from ① to ④.
 - ① The meat, etc. shall have been derived from the cloven hoofed animals which have been born and raised only in the third free countries.
 - ② The meat, etc. shall have been derived from the cloven-hoofed animals which have been free from any evidence of infectious diseases as a result of ante- and post-mortem inspection conducted by the government veterinarians of the third free countries at the designated facilities.
 - ③ The meat, etc. shall have been directly imported to Italy from the third free countries, and shall have been accompanied with certificate, and shall not have been transported through other countries than the third free countries concerned.
 - ④ The meat, etc. shall have been free from any evidence of animal infectious diseases as a result of import inspection conducted by the animal health authorities of Italy, and shall have been directly carried into the designated facilities in Italy after the said inspection.
 - 3 The species, quantities, production areas and date of handling as to cloven-hoofed animals and the meat, etc. which have been handled at the designated facilities (in case of handling the ones imported from the third free countries, the name of country shall be also required.) shall be recorded on the original records. The original records shall be kept for at least two years at the designated facilities.
 - 4 The animal health authorities of Italy shall inform the Japanese animal health authorities of the name, address, registration number of the designated facilities in advance.
 - 5 The government veterinarians of Italy shall confirm by residence or periodic patrols that the designated facilities meet the requirements in items from 1 to 3. If the designated facilities do not meet the requirements in items from 1 to 3, the animal health authorities of Italy should immediately revoke the designation of the said facilities and should inform the Japanese animal health authorities of the name, etc. of the said facilities, and should suspend the shipment of the exported meat, etc. to Japan.

(On-site inspections conducted by animal quarantine officer of Japan)

- 6 The animal quarantine officer of Japan can be empowered to make on-site inspections of the designated facilities and to make investigation of the original records. When the said animal quarantine officer finds the fact that the said animal health requirements have not been met, the said animal quarantine officer can suspend the importation of the exported meat, etc. from the designated facilities in question.

Annex 2.

Annex 3.

Requirements for BSE

for cattle

- 1) the disease is compulsorily notifiable;
- 2) affected cattle are slaughtered and completely destroyed;
- 3) suspect heifers or cows close to calving are isolated;
- 4) an effective and continuous surveillance and monitoring system is practiced in accordance with Article 3.2.13.1. of OIE International Animal Health Code;
- 5) the cattle were born after the feeding of meat-and-bone meal from ruminants to ruminants has been banned and effectively enforced, or have never been fed ruminant meat-and-bone meal, and were born, raised and had remained in a herd in which no case of BSE had ever been confirmed, and which contains only cattle born on the farm or coming from a herd of equal status; and
- 6) the cattle are identified by a permanent mark enabling them to be traced back to the dam and herd of origin.

for meat from cattle

- 1) the cattle from which the meat originates fulfil all the items above;
- 2) ante mortem inspection is carried out on all bovines;
- 3) the tissues of brains, eyes, spinal cord, tonsils, thymus, spleen and distal ileum are removed from all cattle at slaughter and destroyed; and
- 4) nervous and lymphatic tissues exposed during the cutting process have been removed and destroyed.

Annex 4.

Requirements for SCRAPIE

for sheep/goat

The sheep/goat were born, raised and had remained in a herd in which no case of SCRAPIE

had been confirmed, and which contains only sheep/goat born on the farm or coming from a herd of equal status.

for meat from sheep/goat

The meat originates from the sheep/goat that fulfill all the items above.

Annex 5.

Requirements for the pig meat etc.

1 The pig meat, viscera and such meat products as sausage, ham and bacon to be exported to Japan from Italy (excluding Sardinia island) (hereinafter referred to as "the exported pig meat etc."), shall be subject to the following additional requirements with regard to Classical Swine Fever (hereinafter referred to as "CSF"):

- (1) Italy (excluding Sardinia island) is free from CSF.
- (2) In Italy (excluding Sardinia island), vaccination against CSF is prohibited.
- (3) In Italy (excluding Sardinia island), importation of pigs vaccinated against CSF is prohibited.

(Requirements for pigs or pig meat etc. from the third free country)

2 If pigs or pig meat, viscera and such meat products as sausage, ham and bacon (hereinafter referred to as "pig meat etc.") from a third free country is used for the production of the exported pig meat etc. shall be accompanied by a certificate of the authorities of Italy (excluding Sardinia island) attesting item (1), (2) and (3) or (4) regard to CSF.

- (1) A third free country (zone ※) is free from CSF.
- (2) In a third free country (zone ※), vaccination against CSF is prohibited.
- (3) In a third free country (zone ※), importation of pigs vaccinated against CSF is prohibited.

OR

(4) The pig meat etc. used for the production of the exported pig meat etc. was derived from pigs subjected to ante-and post-mortem without any evidence of CSF and not vaccinated against CSF and was processed in a way to ensure the destruction of CSF virus in the third free countries.

※ Zone is CSF free zone without vaccination against CSF established in a free country (as per attached ANNEX 2) where the CSF infection is still present and/or vaccination against CSF still remains.

The zone in a third free country is recognized by Japanese animal health authorities based on the on-site investigation.

(Requirements in case of an outbreak of CSF)

3 In case of an outbreak of CSF in Italy (excluding Sardinia island), the government authorities of Italy (excluding Sardinia island) immediately have to inform the Japanese animal health authorities of the outbreak, and 6 months or more after the completion of necessary measures for the last case notify the completion to the Japanese animal health authority.

REFERENCE

Standards for heat processing stipulated by the Minister of Agriculture,
Forestry and Fisheries for Sausage, ham and bacon made
from meat and viscera of cloven-hoofed animal

Meat and viscera of such animals as are found not affected with nor suspected of having infectious diseases of domestic animals as the results of ante-mortem and post-mortem inspections, from which all bones have been removed, stored without freezing for not less than three days and then processed by curing or other similar ways, shall be heated by either of the following methods:

- (1) The center of the product is kept at the temperature of 70°C or more for not less than one minutes by boiling or exposing it to the steam of 100°C or more.
- (2) The center of the product is kept at the temperature of 70°C or more for not less than thirty minutes by heating in a water bath, drying through hot air or other ways.

Annex 6

Requirements for the swine placenta collected on pig farms and exported from Italy to Japan for any purposes except for feed or producing feed

- 1 The pigs for the production of swine placenta to be exported to Japan have been born and raised in Italy, or must meet all of the requirements in items 1-(1) to 1-(4) in Annex 1.
- 2 There has been no outbreak of animal infectious diseases referred to the ANNEX 7 on the premises from which the exported swine placentae are originated for at least 3 months before the collection.
- 3 The donor pigs of placentae are free from any evidence of the animal infectious diseases referred to the ANNEX 7 at the moment of their collection.

(Issuance of inspection certificate)

- 4 The animal health authorities of Italy must be responsible for issuing an inspection certificate for exported swine placentae collected on pig farm, stating the following items in detail in English:
 - (1) Each requirement of items from 1 to 3 in ANNEX6 and items 1,2, 7 and 10 in Animal health requirements for meat and viscera derived from cloven-hoofed animals (in case the exported swine placenta originate from pigs directly imported to Italy from the third free countries/zones, the name of third free countries/zones and the requirements in items 1- ① to 1- ④ in Annex1)
 - (2) Country/Region of origin
 - (3) Name, address and registration number of the designated facilities (Not applicable in case of being exported directly from pig farm)
 - (4) Collecting dates
 - (5) Date, name of authorities and place of issue of the inspection certificate, and name and title of signatory
 - (6) Identification number of the official seal sealing up the container etc.(in case the transporting container is sealed up with an official seal)